



GAZETTE

N° 01 / 2017



Gaston Greiveldinger
Bourgmestre

Faire un choix rime avec donner sa voix :

- C'est VOUS qui pouvez être les acteurs de votre commune en choisissant à qui vous déléguez la représentation de vos intérêts ;
- C'est avec VOUS que le conseil communal conciliera au mieux la gestion de votre commune avec vos intérêts ;
- Le droit de vote est un droit constitutionnel. C'est un moyen fondamental de participation à la vie sociale, économique, politique et culturelle de votre commune.

Élections communales du 8 octobre 2017

Strassen compte 9.000 habitants dont 62% de ressortissants étrangers. Le 8 octobre 2017, soyons nombreux à participer aux élections communales ! En participant aux élections communales vous choisissez directement les représentants (conseillers communaux) qui défendront vos intérêts pour les 6 ans à venir.



Inscrivez-vous dès aujourd'hui à votre commune, car s'abstenir c'est laisser décider les autres

Comment doit-on voter au Luxembourg ?

Exemple : 13 conseillers à élire dans une commune : chaque électeur dispose d'autant de suffrages qu'il y a de conseillers à élire, c'est-dire que selon notre exemple, l'électeur peut distribuer 13 croix au maximum.

a) Vote de liste : L'électeur remplit le cercle blanc de la case placée en tête d'une liste et distribue ainsi ses 13 croix à chaque candidat

Partie A	Partie B	Partie C	Partie D
(x)	○	○	○

b) Vote intra-liste : l'électeur distribue les suffrages à chacun des candidats à l'intérieur d'une même liste jusqu'à concurrence du total des suffrages dont il dispose (ici exemple de 13 conseillers à élire). Il peut ainsi attribuer deux suffrages à un candidat.

Partie A	Partie B	Partie C	Partie D
○	○	○	○
		X X	
		X	
		X	
		X X	
		X X	
		X	
		X	
		X X	



c) **Vote inter-liste ou panachage :**
 l'électeur distribue les suffrages à des candidats dans des listes différentes jusqu'à concurrence du total des suffrages dont il dispose (ici exemple de 13 conseillers à élire). Il a toujours la possibilité d'attribuer deux suffrages à un même candidat.

Ce qu'il ne faut pas faire ;

en plaçant une (1) croix en tête de liste
 ET en distribuant plus de 13 voix aux candidats,
 ce bulletin sera considéré comme nul !!!!

Partie A		Partie B		Partie C		Partie D	
○		○		○		○	
					X		
		X					
				X			
		X	X	X	X		
X	X						
X				X			X

Partie A		Partie B		Partie C		Partie D	
X		○		○		○	
	X X						
	X X						
	X X						
	X X						
	X X						
	X X						
	X						



Partie A		Partie B		Partie C		Partie D	
○		○		○		X	
	X X				X		
			X				
	X						
	X				X		



Rogério de Oliveira

Eleições Comunais (Câmaras Municipais) no Luxemburgo 2017

Caros Amigos, como membro da Comissão de Integração da (Communa) de Strassen, penso ser importante informar-vos que no próximo dia 08 de Outubro 2017, irão decorrer as eleições locais (Communais), para que possa participar neste ato que considero de extrema importância para todos nós é fundamental que se inscreva até ao dia 13 de Julho 2017 na sua Communa (Câmara) de residência, para que se possa inscrever terá de ter pelo menos 5 anos de residência no Luxemburgo, a inscrição é fácil e rápida.

Por minha parte, tenho a dizer que há muito que participo nestas eleições: votar é um direito cívico, é participar na construção da nossa cidade, no seu desenvolvimento, no futuro de todos nós, numa perspectiva de uma harmoniosa integração, é aqui que vivemos, trabalhamos, pagamos os nossos impostos, os nossos filhos estudam, etc. além disso as câmaras (communas) são na minha opinião o coração da democracia, por isso e muito mais, dirijo-vos este muito sincero apelo para o bem de todos nós, A Sua Inscrição é FUNDAMENTAL...

Grande Abraço

Rogério de Oliveira

Patrick Young



Hello!

My name is Patrick Young and it is now (already) 11 years since I moved from Mauritius to Luxembourg! In 2011, I felt proud to **participate** in the municipal elections for the first time ever after having successfully/continuously resided in (Strassen) Luxembourg for at least 5 years.

I personally believe that every **RESIDENT**, regardless of his or her native origin, must feel proud to exercise his or her constitutional right to vote at the elections in order to choose independently his or her preferred representatives at the Commune of Strassen.

So, if you have successfully “achieved” 5 years’ residence in (Strassen) Luxembourg, it is in your best interests to register at your commune and vote in your own name on **8 October 2017**. **Your anonymous vote(s) can really make the difference for one or more representatives!!! Letz’ vote!**

Good luck!

Cheers,
Patrick





Maggy Biver

Belge , maman de deux fils sur orbite, habitant depuis plus de 40 ans à Strassen ,une commune vivante qui nous propose beaucoup d'activités et qui est au service de la

Je dis aux résidents étrangers,

VOTER, car par ce geste vous aurez aussi votre mot à dire. pour influencer nos politiques.

VOTER, fait aussi partie de l'intégration, de se sentir bien dans sa commune d'accueil.

VOTER, c'est bâtir, avec les luxembourgeois, nous les étrangers des projets d'avenir dans notre commune.

Mon souhait, de plus en plus de résidents étrangers qui votent, le futur de la commune est aussi entre vos mains.

Madame Maggy Biver.



Irene Wilkinson

Strassen Local Elections Foreigners Campaign Paragraph.

Your vote is important, your say matters because it concerns your local school, where your children go; the water that you drink is cared after by the commune; the roads that you drive on are maintained by the commune; the public health care is one of the best part of living in Luxembourg, yes the commune has something to do with that as well; perhaps you have never used the local social security services, it's there for your security.

I urge you to use the power of your vote to secure the future of all these things that makes our lives easier to live in our sunny Strassen Commune 😊.

Finally, I would like to congratulate the Mayor of Strassen and the Integration office team for doing the best they can to help all the refugees that arrived in Strassen to feel at home. It is through this spirit that I am encouraging all of you to vote.

I am registered and ready to secure the future of my community.

Love,
Irene



Edin Bobeta

Poštovani sugrađani ,
8.oktobra 2017. godine će biti održani
opštinski izbori.
Ako ste punoljetni i ako boravite više od 5
godina u
Luksemburgu, možete da se upišete
najkasnije do 14.
Jula 2017. godine na birački spisak.
Iskoristite priliku da, iako nemate
Luksembursko
državljanstvo, direktno birate
predstavnike , koji će braniti
vase interese narednih 6 godina.
**Ne propustite priliku da se i vaš glas
broji.**

Edin

Sarah Mary Beriol



Chers tous de Strassen,

Imaginez un instant que vous n'avez plus
la possibilité de choisir....!

Lorsque l'Homme ne peut s'exprimer sur
ses idées il se sent frustré, amer voir
déshumanisé, il est alors capable
d'engager de vrais combats pour obtenir
le droit de s'exprimer...

Aujourd'hui nous avons gagné ce droit et
il est respecté contrairement à nombre de
pays, alors ne négligeons pas cet acte
qui a tant coûté à nos ancêtres.

Je vous invite donc à vous rendre à la
commune de Strassen, munis
simplement de votre passeport et vous
inscrire sur la liste afin de pouvoir vous
exprimer sur vos attentes et ne pas
laisser les autres le faire à votre place!

Sarah

Michel Coimbra



Am 8. Oktober finden die Wahlen zur
Bestimmung des Gemeinderates statt. An
diesem Tag können die Bürger die in den
Wahllisten eingeschrieben sind,
mitbestimmen wer in den Gemeinderat
einzieht.

Es gibt drei verschiedenen Arten wie man
wählen kann:

- Man kann eine Partei ankreuzen
- Man kann Personen einer Partei
bis zu zwei Stimmen geben – hier
muss man beachten dass man
aber nicht mehr als 13 Stimmen
vergibt
- Man kann auch Personen von
verschiedenen Parteien wählen,
dabei jedoch auch wieder
beachten dass man nur maximal
13 Stimmen vergibt.

In dieser „Gazette“ werden verschieden
Beispiele aufgezeigt wie man richtig
wählt.

Nehmen sie an den Wahlen am 8.
Oktober teil – so können sie aktiv im
Gemeindeleben mitwirken.

Michel Coimbra